SPANISH BA.
COURSE DESCRIPTION

SPAN 1311 - Spanish for Non-Native Speakers I

A course designed to develop the ability to understand, speak, read and write the Spanish language. Open only to persons who are monolingual. **Prerequisites:** None.

SPAN 1312 - Spanish for Non-Native Speakers II

A continuation of SPAN 1311. **Prerequisites:** SPAN 1311.

SPAN 1387 - Beginning Spanish I (Honors Plan)

A beginning Spanish course designed to meet the needs of honors students interested in learning to read and speak Spanish at an accelerated pace. **Prerequisites:** Admission to honors program or instructor consent.

SPAN 1388 - Beginning Spanish II (Honors Plan)

A continuation of Spanish 1387 for honors students. **Prerequisites:** SPAN 1387 or instructor consent.

SPAN 2311 - Intermediate Spanish I

A continuation of SPAN 1312 that develops students' ability to understand, speak, read, and write Spanish. **Prerequisites:** SPAN 1312.

SPAN 2312 - Intermediate Spanish II
A continuation of Spanish 2311. Prerequisites: SPAN 2311.

**SPAN 2313 - Spanish for Native/Heritage Speakers I**

This course is designed for Native Speakers of Spanish and other students from a Spanish-speaking background. The main goals of this course are to develop basic skills in: reading and writing in Spanish, and advance knowledge of Spanish grammar and vocabulary—including orthography and the use of written accents—while promoting a greater familiarity with Hispanic cultures. Prerequisites: Native or Near-Native Proficiency in Spanish.

**SPAN 2314 - Oral Expression & Communication Spanish**

A course designed to develop oral skills in Spanish with an emphasis on pronunciation, group discussion and debates, interviews, conversations on current events, and public speaking. This course is recommended for students in the education field who are required to take the OPI exam. Prerequisites: None.

**SPAN 2315 - Spanish for Native/Heritage Speakers II**

This course is designed for Native Speakers of Spanish and other students from a Spanish-speaking background. The main goals of this course are to develop basic skills in: reading and writing in Spanish, and advance knowledge of Spanish grammar and vocabulary—including orthography and the use of written accents—while promoting a greater familiarity with Hispanic cultures. Prerequisites: SPAN 2313.

**SPAN 2316 - Comparative Grammar English/Spanish**

A comprehensive comparison of the formal morphological and syntactical differences between Spanish and English. The goal of this class is to sharpen students’ communication skills in both the written and oral form in attempt to prepare them to perform bilingually in professional fields such as law and medicine. Prerequisites: None.

**SPAN 2317 - Spanish for Healthcare Professionals I**
This course will provide an introduction to medical terminology in Spanish, Spanish writing skills, and Spanish to English consecutive interpreting and sight translation. **Prerequisites:** None.

**SPAN 2318 - Spanish for Healthcare Professionals II**

This course offers a continued development of medical terminology in Spanish, interpreting from English to Spanish in clinical contexts and development of patient interviewing skills in Spanish. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 2317.

**SPAN 2320 - Latino Culture & Civilization**

An introduction to the cultural history of Hispanics in the United States, analyzing with special focus on key cultural, social, literary, and political issues. **Prerequisites:** None.

**SPAN 2340 - Hispanic Culture Fundamentals**

This course explores the history and cultural richness of Hispanic civilizations and cultures, with a special focus on factors that are substantive to cross-cultural communication and international contact. Taught in Spanish. **Prerequisites:** None.

**SPAN 2342 - Spanish Legal Env. & Public Administration**

This course offers an introduction to legal language in English and Spanish and to the translation from English to Spanish and Spanish to English of contracts and government regulations, as well as texts relating to international organizations, civil law and criminal law. Taught in Spanish. **Prerequisites:** None.

**SPAN 2344 - Spanish for Business Administration**

This is course provides students with practical knowledge for the use or the Spanish language professionally in business environments, with a special focus on international business contact and commerce terminology. **Prerequisites:** None.
SPAN 2387 - Introduction to World Literature I in Spanish

This course is an introduction to World Literature from its origins to the Renaissance. A canon of world literature translated in Spanish as well as how literary forms or ideas move from one culture to another will be examined. Prerequisites: None.

SPAN 2388 - Introduction to World Literature II in Spanish

This course is an introduction to World Literature from the Renaissance to the present. A canon of world literature translated in Spanish as well as how literary forms or ideas move from one culture to another will be examined. Prerequisites: None.

SPAN 2389 - Academic Coop (English to Spanish Translation)

This course is an introduction for bilingual students to the fundamental nature of translation, the formal and morpho-syntactical differences between English and Spanish and practical translation procedure. Close attention is paid to Spanish spelling norms as well as language interference. Prerequisites: SPAN 2313 or departmental approval.

SPAN 3300 - Advanced Spanish Grammar & Composition I

This course is an advanced study of grammatical concepts combined with intensive training in Spanish composition. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313 and SPAN 2315.

SPAN 3301 - Advanced Spanish Grammar & Composition II

This course is the continuation of SPAN-3300. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN-3300 with 'C' or better grade

SPAN 3302 - Creative Writing in Spanish

An introduction to the study of literary forms and techniques—poetics, figurative language, metrics, narrative arc and other formal aspects of the literary craft, with practice in writing
poetry and prose in Spanish. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 3304 - Advanced Spanish for Teachers**

This course is designed to prepare the bilingual educator to derive essential information, interpret meaning, and evaluate oral and written discourse relevant to the bilingual education curriculum and classroom. The course will also provide intensive practice on the use of spoken and written language with a variety of audiences in culturally appropriate ways in order to satisfy the requirements of routine educational and professional situations relevant to the bilingual classroom. Taught in Spanish. **Prerequisites:** Admission into the Bilingual Education EC-6 Program.

**SPAN 3305 - Techniques of Literary Analysis**

A study and practical application of the fundamentals of literary criticism. Several different approaches to literary analysis will be presented in order to construct a solid basis for the interpretation of literature. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 3306 - Introduction to Spanish Literature**

An introduction to the major literary movements and figures of Spain from medieval times to the present. Highlights major works that have influenced world literature. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 3307 - Introduction to Latin American Literature**

An introduction to the major literary movements and figures of Latin America from pre-Columbian times to the present. Focuses on the roles of race, class, gender and ethnicity of literary canons in Latin America. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 3308 - Introduction to Latina/o Literature**
Survey of major writers, poets, and playwrights of Latina/o origin the United States. Special focus on historical conditions surrounding creative expression and its relationship to the use of language. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 3310 - Introduction to Hispanic Linguistics

An overview of the scientific study of the Spanish language. A general introduction to linguistic theories followed by application to the phonology, morphology, syntax and language variation and change in Spanish. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 3311 - Spanish Phonology & Phonetics

This course analyzes the phonetic and phonological systems of the Spanish language. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315, SPAN 3300 and [SPAN 3301 or SPAN 3302]

SPAN 3320 - Spanish Lit 1100-1750

A survey of the literature of Spain from the beginning to 1750. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 3321 - Spanish Lit 1750-Present

A survey of the literature of Spain from the mid-18th century to present. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 or SPAN 3300.

SPAN 3322 - Masterpieces of Spanish American Literature

An investigation of the literary works of the principal narrators, poets and dramatists of Spanish America from the beginning of Spanish Colonialism to Modernism. Analysis of form and content and study of the historical background and literary currents in each work. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
**SPAN 3323 - Masterpieces of Spanish American Literature II**

An investigation of the literary works of the principal narrators, poets and dramatists of Spanish America from Modernism to the present. Analysis of form and content and study of the historical background and literary currents in each work. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 3330 – Creative Writing in Spanish: Narrative**

An undergraduate course on the writing of narrative fiction. Students will have the opportunity to study the genre and develop their own narrative pieces. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315, SPAN 3300 and SPAN 3302.

**SPAN 3331 – Creative Writing in Spanish: Poetry & Prose**

An undergraduate course on the writing of poetry and prose poetry. Students will have the opportunity to study the tools necessary for this genre and will develop their own creative work. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315, SPAN 3300 and SPAN 3302.

**SPAN 3332 – Creative Writing in Spanish: Playwriting**

An undergraduate course on the writing of plays. Students will have the opportunity to write and stage monologues and short plays of their own. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315, SPAN 3300 and SPAN 3302.

**SPAN 3333 – Creative Writing in Spanish: Special Topics**

Study on different topics related to creative writing in Spanish. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315, SPAN 3300 and SPAN 3302.

**SPAN 3338 - The Hispanic World**

This course introduces students to the diverse cultures of the Hispanic world. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
SPAN 3341 - Spanish to English Translation

This course is an introduction for bilingual students to the fundamental nature of translation, the formal and morpho-syntactical differences between English and Spanish, and practical translation procedure. Close attention is paid to language interference. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313 or departmental approval.

SPAN 3342 - Advanced Spanish to English Translation

This course is an orientation in the theory and professional practice of translating a text from Spanish to English, including consideration of both cultural and morpho-syntactical problems. Taught in Spanish. Prerequisites: TRSP/SPAN 3341 or departmental approval.

SPAN 3343 - Advanced English to Spanish Translation

This course is an orientation in the theory and professional practice of translating a text from English to Spanish, including consideration of cultural and morpho-syntactical problems. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2389 or departmental approval.

SPAN 3344 - Advanced Spanish for Healthcare Prof I

This course will provide students with advanced knowledge of medical terminology in Spanish, Spanish writing skills, and Spanish to English consecutive interpreting and sight translation. Prerequisites: Native or near native command of Spanish.

SPAN 3346 - Business Spanish

This course is an introduction to Spanish business correspondence and the translation of commercial documents from English to Spanish. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313 or departmental approval.

SPAN 3348 - Advanced Spanish for Healthcare Prof I
This course offers a continued development of advanced medical terminology in Spanish, interpreting from English to Spanish in clinical contexts and development of patient interviewing skills in Spanish. **Prerequisites:** Native or near native command of Spanish.

**SPAN 4119 - Spanish Internship**

Practicum in a community-based organization or agency to develop advanced use of Spanish language skills. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 3348.

**SPAN 4310 - Spanish Applied Linguistics**

An overview of the study of the Spanish language in its social context. Topics include language variation, language maintenance and shift, language mixing, and language policy. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4311 - Spanish in Social Context**

This course analyzes the language variation in the Spanish-speaking world. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, 2315 and 3300.

**SPAN 4312 - History of the Spanish Language**

A detailed study of the Spanish language from the beginning to the contemporary period. Historical aspects of each period will be discussed to relate the contributions of different people whose language contributed to the development of the Spanish language. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4313 - Problems and Issues in Language**

Concentrated study of language theory, language acquisition, functions and role of language in society, and current trends and problems related to the topic. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
**SPAN 4314 - Structure of the Spanish Language**

An analysis of sentence structure in Modern Spanish from a generative perspective. Introduction to the goals and methods of generative grammar and a presentation of their relevance to the syntax of Spanish. Topics covered include pronominal deletion, sentence embedding, and sentence topicalization. Taught in Spanish. **Prerequisites:** None.

**SPAN 4315 - Acquisition of the Spanish Language**

This course provides an introduction to the theory and research in the acquisition of the Spanish language. It provides students with an introduction to Spanish first and second language acquisition and the issues that arise as a result of multilingualism such as attrition, or the loss/erosion/modification of a previously acquired language when others are acquired, incomplete acquisition of the language. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4316 - Sociolinguistics and Latino Health**

An overview of the study of the Spanish language in its social context. Topics include language variation, language maintenance and shift, language mixing, and language policy. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4317 – Special Topics in Hispanic Linguistics**

Special topics from the field of Hispanic Linguistics. Course may be taken three times as the topic varies. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4318 - Spanish Language Media Studies**

Introduction to the methods and styles of coverage of new trends and events in Spanish focusing on both writing and diction. Practice in writing newspaper articles and newscast scripts for radio and television. Practice in English and Spanish translation for the media. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
SPAN 4320 - The Mexican Novel

The study of the major novels of Mexico from beginning to the present. Taught in Spanish. **Prerequisites**: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4321 - Mexican Literature

A study of the principal works of Mexican literature beginning with the period of the Spanish conquest until 1850. Taught in Spanish. **Prerequisites**: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4322 - Cervantes

A study of the principal works of Miguel de Cervantes with emphasis on Don Quijote. Taught in Spanish. **Prerequisites**: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4323 - Spanish American Novel

Begins with a study of literary and historical influence in the 19th century Spanish-American Gaucho and Costumbrista novels and those showing European influence: Guiraldes, Blest Gana, Gamboa. Examination of recent literary trends: Mallea, Sabato, Roa Bastos, Vargas Llosa. Taught in Spanish. **Prerequisites**: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4324 - Medieval Spanish Literature

A study of the principal literary works of Spain from El Cid to Romancero. Taught in Spanish. **Prerequisites**: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4325 - Contemporary Spanish Literature

This course is a study of the principal literary works of the Spanish culture from the generation of 1898 to the present. Taught in Spanish. **Prerequisites**: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
SPAN 4326 - Chicano Narrative

A general introduction to short stories and novels written in Spanish by U.S. citizens of Mexican descent. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4327 - Caribbean Literature

A critical review and analysis of Caribbean literature with emphasis on the literary techniques and the cultural reflection in the literature. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4328 - Mexico's Contemporary Literature

An investigation of Mexico’s latest literature taking into account the psychological effects stemming from the industrial surge, the problems of the migration of the poor, the rebirth of the malinchista spirit, the new identity and the erosion of old traditions in the last two decades. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4329 - Eighteenth Century Spanish Literature

A survey of the literature of Spain covering the neoclassic from Feijoo to Fernández de Moratín. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4330 - Nineteenth Century Spanish Literature

A survey of the literature of Spain covering the two main literary movements: Romanticism and Realism. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4331 - The Spanish American Short Story

A study of the evolution of this genre in Spanish-American literature themes, techniques and literary movements will be investigated. The writers studied in this course will include: Echeverría, Palma, Guitérrez, Nájera, Quiroga, Borges, García Márquez, Fuentes and others. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
SPAN 4332 - The Spanish American Essay

A study of this genre in Spanish-American literature. Themes, content, style and literary movements will be studied. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4333 - Golden Age Prose

A critical study of the most representative works of Golden Age Spain. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4334 - Golden Age Theater & Poetry

Study of the principal dramatists and poets of the Golden Age such as Lope de Vega, Tirso de Molina, Juan Ruíz Alarcón, Garcilaso de la Vega, Fernando de Herrera, Luis de Góngora and others. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4335 - Special Topics in Hispanic Literatures

Special topics from the field of Hispanic Literature. Course may be taken three times as the topic varies. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4336 - Literature and Journalism in Spanish

This is a Spanish undergraduate advanced course for communications and Spanish majors, but specially geared toward those students minoring in Hispanic media. Its contents pertain to the rich interaction between literature and journalism in the Spanish speaking world for the last three centuries. Students will analyze and work with journalistic pieces by well-known Spanish speaking authors from both sides of the Atlantic. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4337 - Spanish Lyric Poetry
A survey of lyric poetry from the beginning to the present. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4338 - Children's Literature in Spanish**

This course explores the analysis of children’s literature and the teaching of children's literature as the foundation of Spanish literacy. Topics include fiction, non-fiction, literature selection, pedagogy, and the assessment of children's reading. Taught in Spanish. **Prerequisites:** For Education Majors: SPAN 3304, For Spanish Majors: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

**SPAN 4341 - Advanced Spanish Composition Health Prof**

This course explores writing for health promotion and health education in Spanish, writing for audiences with varying degrees of Spanish literacy. It also covers theory and practice of translation of health related texts in Spanish. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 3348.

**SPAN 4342 - Interpreting**

This course is a basic orientation in the theory and practice of interpreting English to Spanish and Spanish to English. Sight translation and short consecutive interpreting, and also preparation for simultaneous interpreting. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 3342 & 3343.

**SPAN 4344 - Legal Translation**

This course offers an in-depth analysis of legal language in English and Spanish, through intensive practice in the translation from English to Spanish and Spanish to English of contracts and government regulations, as well as texts relating to international organizations, civil law and criminal law. Taught in Spanish. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 3342 or 3343.

**SPAN 4345 - Topics in Translation**

This course studies topics in the theory and practice of Spanish and English Translation in areas other than business and legal texts, including but not limited to the following: education,
medical, specialties, and technology. It may be repeated for a total of 9 credit hours as the topics change. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 3342 or 3343.

**SPAN 4346 - Commercial Translation**

This course offers an in-depth analysis and intensive practice of translation from English to Spanish and Spanish to English of commercial, financial, and marketing texts, as well as shipping, insurance, and customs house documents. Taught in Spanish. **Prerequisites:** TRSP/SPAN 3342 or 3343.

**SPAN 4347 - Translation Technologies**

This course is an overview of practical software and computational methodologies for the professional practice of translation, including advanced word-processing, terminological database management and translation memory use. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2389 or TRSP/SPAN 3341.

**SPAN 4348 - Sociolinguistics & Latino Health**

This course is an overview of language barriers in healthcare and their effects on Spanish speaking populations in the U.S. Review of language in healthcare policy. Analysis of language access measures to eliminate language barriers including medical interpreting and language concordant providers. **Prerequisites:** SPAN 3348.

**SPAN 4349 - Capstone Project / Mini Thesis**

This course directs students into research or into translation projects and project management. **Prerequisites:** Senior standing in BA Translation Major.

**SPAN 4350 - Spanish Civilization**

A survey course covering the entire range of Iberian history outlining the major differences between Spanish culture and the cultures of other Weser nations. Taught in Spanish. **Prerequisites:** SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.
SPAN 4351 - Hispanic Civilization

A panoramic view of the political, literary, and cultural history of Spain and the Spanish-speaking countries of America. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4352 - Hispanic Theater

A study of selected dramatic works of representative Hispanic authors from a variety of geographical locales and cultures within the Spanish-speaking world. Interpretation and analysis of the aesthetic and ethical dimensions of the works, as well as the creative process that brought them to life on the stage. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4360 - Topics Studies in Hispanic Culture

Topics in Hispanic culture, civilization, languages, or literature in areas not generally available as part of regular course offerings. May be repeated three times for a total of 9 hours, as topics change. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313, SPAN 2315 and SPAN 3300.

SPAN 4370 - Teaching Spanish

This course is an introduction to the field of heritage language education with a focus on teaching Spanish to heritage language learners (HLL). It offers an overview of the fundamental issues that are related to this field, such as heritage language maintenance and development, socio-cultural issues, language variation in the Spanish-speaking world as well as characteristics of English/Spanish bilingualism in the United States. Taught in Spanish. Prerequisites: SPAN 2313 and SPAN 2315, 3300. 3301, 4310, 4315.

SPAN 4380 - Senior Seminar
Portfolio preparation and evaluation the planning, preparation and writing of a Senior Mini-thesis and a Capstone Examination. Taught in Spanish. **Prerequisites:** 18 hours in advanced Spanish including SPAN 2313, SPAN 2315, SPAN 3300, SPAN 3306, SPAN 3307, and SPAN 3308.